

**PERSÖNLICH**

**Herzliche Glückwünsche unseren Jubilaren**

Das Volksblatt gratuliert recht herzlich zum Geburtstag und wünscht weiterhin alles Gute und Gottes Segen.

**Heute Mittwoch**

Elisabeth BECK, Reberastrasse 5, Schaan, zum 93. Geburtstag

Rosina NIGG, Neue Churerstrasse 15, Balzers, zum 81. Geburtstag

**ARZT IM DIENST**

**Notfalldienst 18.00 - 8.00 Uhr**

Dr. Christoph Wanger, Schaan 232 77 22

**FBP-TERMINE**

**FBP Eschen-Nendeln lädt ein**

ESCHEN - Wir laden die Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Eschen-Nendeln am Montag, den 13. Januar 2003 um 19.30 Uhr zur Wahlveranstaltung im Schulhaussaal in Nendeln ein. Nutzen Sie die Gelegenheit, sich über die kommenden Vorsteher- und Gemeindevahlen am 31. Januar und 2. Februar 2003 zu informieren.

FBP Eschen-Nendeln

**Schlittel- und Fondueplausch der FBP Eschen-Nendeln**

ESCHEN - Die FBP-Ortsgruppe Eschen-Nendeln lädt alle jungen und junggebliebenen Einwohner von Eschen und Nendeln zum Schlittelplausch und anschliessendem Fondue-Essen ein. Termin ist am 16. Januar auf Sücca. Abfahrt Eschen-Post um 18 Uhr, Nendeln-Post um 18.15 Uhr. Mitbringen: Schlitten und gute Laune. Anmeldung und weitere Auskünfte bei Daniel Meier, Telefon 373 50 31 oder E-Mail: meier-getraenke@adon.li. FBP Ortsgruppe Eschen-Nendeln

**POLIZEIMELDUNGEN**

**Fahren in angetrunkenem Zustand**

VADUZ - Am Sonntagmorgen stellte die Polizei bei einem Autofahrer in Vaduz eine vermutliche Angetrunkenheit fest. Die Ermittlungen ergaben, dass er zuvor in Planiken einen Selbstunfall verursachte. Da der dringende Verdacht des Fahrens in angetrunkenem Zustand bestand, wurde eine Blutprobe angeordnet und sein Führerschein eingezogen.

**Diebstahl aus Verkaufsgeschäft**

SCHAAN - Über die Weihnachtsfeiertage wurden in Schaan aus einem Verkaufsgeschäft mehrere Mobiltelefone und Bargeld von mehreren hundert Franken gestohlen. Nachdem keine Einbruchspuren festgestellt werden konnten, ist derzeit noch nicht klar, wie der oder die Täter ins Geschäft gelangten.

**Snowboard gestohlen**

MALBUN - Am Samstagnachmittag stahl eine nicht bekannte Täterschaft in Malbun ab einem Skiständer bei einem Hotel ein Snowboard Marke K2, Farbe anthrazit im Wert von ca. 1100 Franken. (Ipfl)

**Aufgestellte Jugendliche**

Der traditionelle Maurer Jugend-Neujahrsempfang wusste zu begeistern

MAUREN - Der FBP-Neujahrsempfang für die Jugendlichen aus Mauren-Schaanwald in der Aula der Primarschule war durch Begeisterung, Spannung und fröhlicher Geselligkeit geprägt. Ein beliebter Gesprächspartner war natürlich Vorsteherkandidat Freddy Kaiser, der im übrigen Alois Ritter aus Schaanwald zum Neujahr-Dartschampion 2003 küren durfte.

Obmann Gebi Malin zeigte sich sehr zufrieden, dass sich der traditionelle Neujahrsempfang für Maurens Jugend einer so grossen Anziehungskraft erfreut. Rund 30 Jugendliche haben mit dem Vorsteherkandidaten Freddy Kaiser sowie seinem Gemeinderats-Team auf das neue Jahr angestossen. Regierungschef-Stellv. Rita Kieber-Beck, wie auch die Landtags-Abg. Rudolf Lampert und Johannes Kaiser freuten sich ebenso, mit den jungen Maurer und Schaanwälder Neujahrsgedanken auszutauschen.

**Herzliche und aufgestellte Stimmung**

Vorsteher-Kandidat Freddy Kaiser hiess die vielen jungen Menschen herzlich willkommen und wünschte ihnen für das neue Jahr erfolgreiches Gelingen, Glück sowie die Erfüllung ihrer Wünsche. Sie alle würden im Studium, in der Lehre oder im beruflichen Alltag streng gefordert. Ihn freue es immer wieder, beobachten zu können, mit welcher Initiative, Willen und Zielstrebigkeit die jungen Leute ihre Zukunft «anpacken». Dies stimme ihn sehr zuversichtlich, wie Freddy Kaiser weiter ausführte, da die Jugendlichen schliesslich unser wichtigstes Potential für Morgen darstellen. In kurzen, sympathischen Worten stellte er vor dem Start des Darts-Plausches sein Gemeinderatskandidaten-Team vor.

**Musik, Dart und Gespräche**

Bei fetziger Musik sowie einem Apéro mit ausreichender Verpfle-



Vorsteherkandidat Fredi Kaiser fühlt sich sichtlich wohl im Kreise der Jugendlichen.

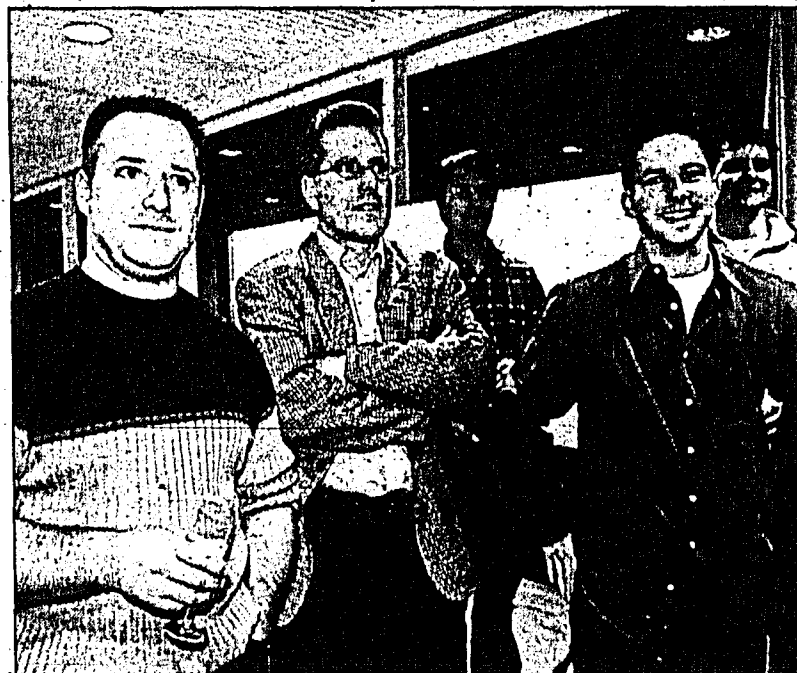
gung liebten die Jugendlichen dem beliebten Darts-Wettbewerb entgegen. Der begehrte Städteflug als Toppreis ging nach spannendem Fight auf der Dartscheibe an Alois Ritter aus Schaanwald. Auf dem «Stockler» durften sich im Weiteren Adrian Tanner und Franziska Beck bejubeln lassen, die wie die weiteren Platzierten durch den engagierten Obmann Gebi Malin mit lukrativen Preisen ausgestattet wurden. Beim Gemeinderats-Team hievte sich mit bestechender Treffsicherheit Michael (Mischa) Ritter aus Schaanwald auf den ersten Platz, dies hauchdünn vor Simon Meier und Freddy Kaiser.

Der 5. Jugend-Neujahrsempfang in Mauren war wiederum ein Voll Erfolg und von ausgezeichnete Stimmung sowie tollen jungen Leuten geprägt. Sie alle freuen sich auf die 6. Auflage im Neujahr 2004. Bis dann wird kräftig trainiert, wie die jungen Gäste bereits ankündigten.

Rangliste (Plätze 1 bis 10) des Darts-Wettbewerbs anlässlich des

- 5. Jugend-Neujahrsempfangs der FBP Mauren:
- 1. Alois Ritter
- 2. Adrian Tanner
- 3. Franziska Beck
- 4. Antje Marxer

- 5. Stefan Ritter
- 6. Mike Trummer
- 7. Tobias Meier
- 8. Philipp Meier
- 9. Christian Casutt
- 10. Thomas Zervas



Am Samstagabend lud die FBP Mauren die Junge Generation der Gemeinde zu einem Neujahrstreffen in die Aula der Primarschule ein.

**Glück und Segen zum 85. Geburtstag**

Wir gratulieren Emmi Wachter-Leuenberger, Schaan

SCHAAN - Heute feiert Emmi Wachter an der Zollstrasse 39 in Schaan ihren 85. Geburtstag, und dies - obwohl ihr die letzten Jahre gesundheitlich zu schaffen machten - wieder in bester Frische.

• Theres Matt

Sich zu betätigen lernte Emmi schon frühzeitig, hat sie doch als Elfjährige ihren Vater verloren. Das hiess für ihre Mutter mit den vier Kindern gut einteilen, um alle beisammen zu behalten. Nach Schulabschluss machte Emmi das damals fast obligatorische Welschlandjahr, lernte dabei die hohen Ansprüche eines Beamtenhaushaltes und die gute französische Küche kennen. Sie arbeitete auch eine zeitlang in einem Internat am Genfersee, das seinen Schulbetrieb im Winter nach St. Moritz verlegte. An ihrem langjährigen Arbeitsplatz in Zürich lernte Emmi ihren Mann Ludwig Wachter kennen, mit dem sie schon mehr als 57 Jahre glücklich



lich verheiratet ist.

Vor Ende des Zweiten Weltkrieges kam das jungverheiratete Paar nach Liechtenstein, gründete 1955 das von ihrem Sohn übernommene weitherum bekannte Fernseh- und Funkgeschäft. Als Mutter von vier Kindern, Hausfrau, Sekretärin und zugleich Verkäuferin waren Emmis

Tage voll ausgefüllt, liessen wenig Zeit für ein Hobby. Für ausgedehnte Bergwanderungen mit ihrem Mann nahm sie sich jedoch Zeit, auch um ein Buch zu lesen. Allmählich konnte Emmi einige Tätigkeiten an ihre Töchter delegieren. Ihren geschäftlichen Arbeitsbereich jedoch gab sie erst mehrere Jahre nach Erreichung des Pensionsalters auf. Die Jubilarin macht heute noch ihren Haushalt selbstständig und pflegt ihre Blumen mit Hingabe. Ihre drei Töchter sind ihr bei körperlich anstrengender Arbeit hilfreich zur Hand. Ganz besonders schätzt die Jubilarin ein harmonisches Familienleben und die Freundschaft ihrer Schwiegermutter, und zweifache Urgrossmutter, freut sich am Kontakt mit all ihren Verwandten. Sie ist interessiert am Tagesgeschehen hier zu Lande, verfolgt am TV die Nachrichten und das politische Geschehen weltweit. Gerne sieht sie Heimatfilme, hört vorwiegend volks-

tümliche und auch klassische Musik. Mit ihrem Mann und ihren Töchtern ist sie oft auf kleinen Spaziergängen anzutreffen.

Wir wünschen der Jubilarin weiterhin bestmögliche Gesundheit, Zufriedenheit und Lebensfreude. Zum heutigen Festtag mit all ihren Familien, Freunden und Bekannten sagen wir herzlich «Alles Gute».

**ANZEIGE**



Ihre offizielle Vertretung in Liechtenstein

**Jeep**

Othmar Beck AG, Im alten Riet 23, FL-9494 Schaan, Telefon +423/237 70 00

